

	<p>TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  Soud prvního stupně Evropských společenství  DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  CÚIRT CHÉADCHÉIMENNA GCOMHPHOIBAL EORPACH  TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA</p>	<p>EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  IL-QORT TAL-PRIMI INSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT</p>
--	---	--

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

## 57/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. július 12.

Az Elsőfokú Bíróság T-253/02. és T-49/04. sz. ügyekben hozott ítéletei

*Chafiq Ayadi kontra az Európai Unió Tanácsa*  
*Faraj Hassan kontra az Európai Unió Tanácsa és az Európai Közösségek Bizottsága*

### **AZ ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG MEGHATÁROZZA AZON MAGÁNSZEMÉLYEK JOGAIT, AKIKNEK A PÉNZESZKÖZEIT A NEMZETKÖZI TERRORIZMUS ELLENI KÜZDELEM KERETÉBEN BEFAGYASZTOTTÁK**

*A közösségi jogrend biztosítja az érdekeltek azon jogát, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsához kérelmet terjesszenek elő az ügyük felülvizsgálata iránt. Ilyen kérelem vizsgálatának keretében a tagállamok kötelesek tiszteletben tartani az érdekeltek alapvető jogait.*

A 2001. szeptember 11-i terrortámadásokat követően az ENSZ Biztonsági Tanácsa több határozatot fogadott el, amelyekben az ENSZ minden tagállamát felszólította, hogy fagyasszák be a Tálibánnal, Oszáma bin Ládennel és az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló személyek és szervezetek pénzeszközeit és egyéb pénzügyi forrásait. A Biztonsági Tanács a Szankcióbizottságot bízta meg, hogy azonosítsa az érintett jogalanyokat, és hogy tartsa naprakészen azok listáját.

E határozatokat a Közösségben a Tanács rendeletei<sup>1</sup> hajtották végre, amelyek elrendelik az érintett személyek és szervezetek pénzeszközeinek befagyasztását. E személyeket és szervezeteket felvették egy listára, amelyet a Szankcióbizottság által elvégzett naprakésszé tétel alapján rendszeresen felülvizsgál a Bizottság<sup>2</sup>. A pénzeszközök befagyasztása alól a tagállamok humanitárius okokból és a Szankcióbizottság egyetértésével felmentést adhatnak.

<sup>1</sup> – Az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint a [...] 467/2001 [...] rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendelet (HL L 139., 9. o.; magyar nyelvű különkiadás 18. fejezet, 1. kötet, 294. o.).

<sup>2</sup> – Lásd végül a [...] 881/2002 [...] rendelet 65. alkalommal történő módosításáról szóló, 2006. április 28-i 674/2006/EK bizottsági rendeletet (HL L 116., 58. o.).

Külön eljárás alapján a listáról való törlés iránti kérelmet lehet benyújtani a Szankcióbizottsághoz, azon tagállamon keresztül, ahol az érintett személy lakik vagy amelynek állampolgára.

2001. október 19-én Chafiq Ayadi, Dublinban, Írországból lakó tunéziai állampolgárt, illetve 2003. november 20-án Faraj Hassan, a brixtoni börtönben, az Egyesült Királyságban fogva tartott és az olasz hatóságok kérelmére megindított kiadatási eljárás végét váró líbiai állampolgárt felvették a szóban forgó közösségi listára. E két személy kérte, hogy az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg ezen intézkedést.

Az Elsőfokú Bíróság először is megerősíti, hogy – amint azt a Yusuf- és Kadi-ítéletben<sup>3</sup> már megállapította – a nemzetközi terrorizmus elleni küzdelem keretében az Európai Közösség hatáskörrel rendelkezik magánszemélyek pénzeszközei befagyasztásának elrendelésére. Az ilyen intézkedés nem sérti az egyetemesen elismert alapvető emberi jogokat (ius cogens).

Az Ayadi-ítéletben az Elsőfokú Bíróság ezt követően elismeri, hogy a pénzeszközök befagyasztása különösen drasztikus intézkedésnek minősül, de hozzáteszi, hogy ez az intézkedés **nem akadályozza meg az érdekelteket abban, hogy a körülményekre tekintettel kielégítő magán-, családi és társadalmi életet éljenek.** Különösen nincs megtiltva számukra szakmai tevékenység folytatása, természetes azonban, hogy az e tevékenységért járó jövedelmek beszedését szabályozzák. Elvileg a taxisofőri engedély kiadása Ch. Ayadi részére, és az általa történő személygépkocsi-bérlés képezhetik a pénzeszközök és egyéb pénzügyi források befagyasztása alóli felmentés tárgyát. A nemzeti hatóságok feladata azonban megállapítani, hogy ilyen felmentés megadható-e, valamint ügyelni annak ellenőrzésére és végrehajtására, egyeztetve a Szankcióbizottsággal.

Végül, ami a listáról való törlésre vonatkozó eljárást illeti, **az Elsőfokú Bíróság megállapítja, hogy a Szankcióbizottság iránymutatásai és a megtámadott tanácsi rendelet jogot biztosítanak a magánszemélyeknek, hogy az esetük felülvizsgálata iránti kérelmet nyújtsanak be** a lakóhelyük vagy állampolgárságuk szerinti ország kormányán keresztül a Szankcióbizottsághoz. **Ezt a jogot a közösségi jogrend is biztosítja.** Az ilyen kérelem vizsgálatakor a tagállamok kötelesek tiszteletben tartani az érdekeltek alapvető jogait. A tagállamoknak többek között:

- ügyelniük kell arra minden lehetséges mértékben, hogy az érdekelteknek módjuk legyen érdemben érvényesíteni az álláspontjukat az illetékes nemzeti hatóságok előtt;
- nem tagadhatják meg a felülvizsgálati eljárás megindítását pusztán azon indok alapján, hogy az érdekeltek nem tudnak pontos és releváns információkat nyújtani, mivel nem szerezhettek tudomást a vitatott listára való felvételüket igazoló pontos indokokról azok bizalmas jellege miatt; és

---

<sup>3</sup> – T-306/01. sz., Ahmed Ali Yusuf és Al Barakaat International Foundation kontra Tanács ügy, és T-315/01.sz., Yassin Abdullah Kadi kontra Tanács ügy.

Lásd CP 79/05 (<http://www.curia.europa.eu/hu/actu/communiqués/cp05/aff/cp050079hu.pdf>)

- kötelesek arra törekedni, hogy az érdekelték ügye késedelem nélkül, tisztességes és pártatlan módon kerüljön bemutatásra a Szankcióbizottság előtt, ha az objektívan igazoltnak tűnik, tekintettel az átadott releváns információkra.

Az érdekeltéknek továbbá **lehetőségük van arra, hogy keresetet indítsanak a nemzeti bíróságok előtt, amennyiben ügyüknek a Szankcióbizottsághoz felülvizsgálatra való előterjesztését az illetékes nemzeti hatóság esetleg visszaélészerűen megtagadná.** A közösségi jog teljes érvényesülése biztosításának szükségessége azt eredményezheti, hogy, ha szükséges, a nemzeti bíró ne alkalmazza azt a nemzeti jogszabályt, amely e jog akadályát képezheti, így például az olyan szabályt, amely kizárja a bírósági felülvizsgálat köréből a nemzeti hatóságok részéről annak megtagadását, hogy fellépjenek állampolgáraik diplomáciai védelmének biztosítása érdekében.

A jelen esetben az Elsőfokú Bíróság úgy véli, hogy Ch. Ayadi-nak és F. Hassan-nak a nemzeti jogra alapított bírósági jogorvoslati lehetőségeket kell érvényesítenie, ha az ír és brit hatóságok velük szembeni tisztességes együttműködésének állítólagos hiányát akarják vitatni.

Az Elsőfokú Bíróság arra a következtetésre jut, hogy nem kell megkérdőjelezni a Yusuf- és Kadi-ítéletben tett megállapításait, és hogy **a kereseteket el kell utasítani.**

**FONTOS: Az Elsőfokú Bíróság határozata ellen annak közlésétől számított két hónapon belül kizárólag jogkérdésekre vonatkozó fellebbezés nyújtható be az Európai Közösségek Bíróságához.**

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti az Elsőfokú Bíróságot.*

*Elérhető nyelvek: HU, FR, CS, DE, EN, ES, EL, IT, PL, SK, SL*

*Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.*

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=T-253/02>

*Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.*

*További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*